▲本報專接魚濕印件▼

◀利多域▶
利同昌廣告

Lee Hong Chong Co
Phone 3253　P O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市架街門牌五百三十三號專辦伏食生意兼做稅金紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信件皆可承辦妥當如蒙　梓里光顧格外克己歡迎希所注意是荷

▲本舖（講線三貳五三）（信箱五壹七

民國五年十一月　日

利同昌司理馬道政　馬呈瑞披露

PHONE SEY 1113
HO SUN HING
205 PENDER St. E.
VANCOUVER, B. C.

圖章火漆已新機印務價
圖新軒
時尚文章品
均平良安也

◀均和安▶

QUON WO ON
Phone 684　P. O. Box 1207
523 Fis ard St.　Victoria, B.C

啓者本號創在域多利埠斐市架街門牌五百二十三號專辦祖國油米食用品什貨等接理各處滙兌銀兩委託信件寫內有西人美市喜市定接理華僑與西人交涉事務衙門大小訟案電話各項保險燕梳經紀代理收舊債賬項合同契劵中西文譯件若有委託應命週旋仰我僑胞留意爲盼　▲代理四邑襍誌

▲郵局信箱壹貳〇七　▲電話號數貳〇八四

司事鄭慶仰啓

名利客棧

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所名曰名利客棧在雲哥華埠偏打東街一百三十九号房舍通明裝修華麗全座鋪氈電火輝煌每房均備傢私合用得宜床棹鏡檯手巾面盆冷熱水喉煖汽喉男女厠所男女洗身房等俱仿洋式極合衛生　貴客光顧加額歡迎招呼妥當諸君賃房無論按日或按禮拜或按月計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞起見仰祈留意爲盼

▲喊線詩麼一八九五

司事人江贊祐啟

▲▲廣濟堂廣告

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今辦到各省正御道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散舊藥聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在聽名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定錄從速付上▲本堂林弼臣〇寓▲講線矢磨三六二七　本堂主人告

外科醫生林弼臣

專醫　跌打還魂　續筋駁骨　紅白痢症　湯火損傷
刀傷炮碼　瘰癧瘡科　花柳痔漏　外科雜症
敬啓者弟研究外科已歷多年向在祖國懸壺治症速效內地人士固所共悉無容贅述自民國三年六月到埠今計兩年有奇所治之症莫不葯到回春限日全愈非敢妄言自誇而有實驗之可據各梓里登報章恭頌者不可數計惟恭頌者太多不能盡錄畧舉數端列下以証予言之不謬

▲▲▲恭頌外科聖手

啓者弟日前向右脇下生瘡兩個屢請中西名〇調理都係技窮罔効累得囊底告空如此窮病相連悲痛交感悠悠日夜輾轉無從於是取閱報端聊爲消遣適見報上登有恭頌林弼臣先生外科聖手重重疊見覺來救星轉憂爲喜旋即向先生求賜葯石先生謂此瘡乃係腌臜由于氣血衰弱所致須要內服湯藥令氣血充足外敷藥散使惡毒外除自然全愈聞先生之言覺與弟質體相符極揚言之有理遂托先生從此着手果旬日間此癰竟然若失噫不有先生之妙手安能拯吾于出死入生感此再造之因愧無以報特登數行聊當謝悃兼俾同病者上所問津焉

（八）真代醫）　台山雷學頌

▲感謝林弼臣先生駁骨如神

啓者弟到雲埠一向在對面海斬柴爲業去歲偶爲失愼被斧斬破膝頭血流成盆同伴者皆徬徨無措即命舍喻往請〇〇到來〇治〇〇到來云及路途遠隔且踵門求治者太多無時閒暇如若欲〇到來就〇便是弟即命人謝林常兄車回雲埠寓在叙宴餐館調治〇〇即施其妙手數日全愈旋又返柴冚做工不料至今又被樹蟲斷右足脚眼裂開痛苦不堪即請自動車載回雲埠求〇〇〇治時弟私語人曰雖有奪侘再世誠恐難〇即幸而得愈難免廢疾今得〇〇調理將一切碎骨駁回依然無異行動如前照常做工殊出意料之外〇〇如此妙手豈讓秦越人之能懸壺如〇〇者實不愧乎國手想弟自去歲至今僅一年遭災兩次均蒙〇〇〇愈感此再造之恩愧無以報謹誌數言聊當謝悃俾同病者知所問津焉

（〇〇代先生）　新寓人弟林德郁謹啓

●●林弼臣自製應驗靈丹丸散發售廣告

〇萬應拔毒生肌膏每盒四元
〇珠珀月光生肌膏每盒五元
〇龍虎丹生肌膏每盒五元
〇跌打還魂止痛丸每個壹元
〇跌打吊藥止痛散每瓶叁元
〇跌打駁骨止痛散每瓶六元
〇跌打止血止肌散每瓶五元
〇跌打主藥約酒每瓶壹元
〇花柳初起湯每瓶五元
〇花柳入骨除毒丸每瓶五元
〇五淋生肌珠每瓶叁元
〇日天庭開明膏丸每瓶叁元
〇花柳濕毒生肌膏每盒四元
〇花柳梅毒珠珀散每瓶五元
〇花柳止濁丸散每瓶壹元
〇接痔去毒內消散每瓶叁元
〇接痔去毒外敷散每瓶叁元
〇花柳急復活血丸每瓶五元
〇痛風定痛止痛丸每瓶五元
〇痛尺七日發約散每瓶叁元
〇花柳雖藥散每瓶長壹元
〇風疫結毒散每瓶長叁元
〇麻陰生水丸每瓶長叁元
〇萬應清毒散每瓶長五元
〇寶閣生肌膏每盒長壹元
〇萬應清毒散每瓶長五元
〇寒熱往來丸每瓶長五元
〇小兒清滿散每瓶長五元
〇喉症化痰散每瓶長五元
〇萬應小兒散每瓶長五元
〇紅白痢症丸每瓶長壹元
〇陰陽止瘧散每瓶長壹元
〇止吃鼻血散每瓶長壹元
〇秘毒發霉丸每瓶長壹元
〇黃閣生肌膏每盒長壹元
〇萬應清毒散每瓶壹元

Kwong Chai Tong No. 4 Cambon St. Vancouver B. C.

▲◎▼陳寶賢再招美術新生廣告

嘗思我國於繪畫之學陰陽不分視線不曉顏色不備法度不眞不事圖新祇知泥古因之美術未能發展工業無從振興若長此不變則進步云何是以鄙人潛心二十餘年多方研求歐美繪畫之術集諸家之所長遂盡得其中秘要無論油繪水繪俱遵其法度爲教授之方故近四五年來各僑胞之從吾門者雖各擅一長然亦如出一冶方知人無論敏拙得其法者頭頭是道焉今鄙人爲造就美術人材起見用是再吐衷曲如僑胞堅心來學或爲財政所限鄙人亦可于學金一節從廉相就有志之士勿失機宜可也

▲本教授美術所寓四街西便一五九三号
1593 4th ave. W.　VANCOUVER, B. C.

▲承受佈告

啓者結賤章街門牌一千四百四十九號華源洗衣館全盤招人承受今合益備價與他承受訂期本月廿四號在華源舖當衆交易清楚倘日前華源有欠到中西人華數項等關于華源不置理特在報章聲明以免後論此佈

民國七年　三月　号　合益佈告

▲◎▼種植家注意

本園開設於雲埠英皇大道門牌五百二十四号專販各種花園器具各式花種花仁菜種樹本四時花木椰菜椰菜花香芹笋魯巴等物凡花園應用各物均齊備價格相宜如華友光顧一律歡迎

M. J. Henry 524 Kingsway, Vancouver, B. C.　本園主人奄姐軒利氏啓

域埠羅源生號廣告

LORE YUEN SANG
P. O. Box 822 Phone 2863
536 Cormorant Street
Victoria B. C.

啓者本店現遷唐人街門牌五百卅六號開張如常貿易并接辦取補稅金紙衙案訟務工業經紀兼代理馬車接載各客快妥梓里出埠行李切勿誤交西人車運因前屢次遺失難追祈將赤交本店定然不悞倘或有事逗留先將行李付出千祈將赤早日寄來本店定必從速妥辦如有信件行李赤請將上列西字付來便妥

▲本舖講線二八六三　信箱八二二　域多利　羅俊謹啓

KO WING KAN
25 PENDER ST. W
VANCOUVER, B. C.

本公司特製入口紙
價格特別公平
本公司專業加精
本公司謹啟

●●有病不妨問老曹

啓者弟前三年驟起頭暈流清口水起身脚軟跌仆立用西醫治之畧能起立而遍身筋骨十時疼痛交春後發寒熱面紅頭暈眼花肢體麻痺手足酸軟難于步履不能操作如是者已三年矣試將病源列明信內求曹統新先生救治幸先生見信如見症逐一評論判其症爲感節風因初時中風治之不從表解而用下法困其風邪隨脉絡遊走週身壓于骨節而痛風爲陽邪春亦屬陽故逢風動及正春重陽之候發病更甚付來藥料先止頭暈眼花次除疼痛并運行氣血扶正以却邪僅醫一月其病霍然而愈身肥力壯操作如常足見先生熟讀金匱辨症準繩特登報端以鳴謝悃順告患病僑胞向此津而問焉

厲仙問頓埠門牌一千一百零五號寧邑人馮延聰拜頌

●●洋煙累我　後感醫恩

敢者弟向有菸癮因閃避巡差忙速一時錯脚由三層墜下二層跌斷右脚大骨求曹統新先生夾回不料異日菸癮又來神經並起忽發顛狂乘傷跑走跑後將所駁之夾逐一除脫其受傷之骨變成碎片是時只顧神經未敢再求先生復駁延遲幾日腐化成膿臭味不堪不得不再請曹先生用葯拔清其膿用銀片箍回碎骨至今復原步履如初特誌數言叩謝曹先生駁骨之妙焉

厲大埠士得頓街南生隆甯邑黃忠敬頌

●●恭頌曹統新先生醫精內外

啓者弟晚間咳逆脇下有聲向以爲閒至今右脚暴腫大痛徹上徹下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈云脉覺沉弦乃飲氣凌于肝侮于脾肝屬木而主風風動即飲邪滔天故咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相搏淫溢于下故足暴腫病名雖異病源即同調劑內服外用洗方計期五日其咳已止其腫盡消確信先生醫精內外名不虛傳用誌片言以爲拜頌

厲大埠昃臣街七百零五二層十六號
甯邑人余南和掛命別名長指甲恭頌

●●幾乎一足

曾統新醫士鑒啓者弟婦乘車失愼折傷膝脛立用本埠西醫包理三月不特無効且變不能伸屈日夜在床痛苦不堪是時西醫要價三百元主張用鋸弟思婦人身已受孕不應將足鋸去於是轉請閣下醫理用內服外敷共六禮拜一概全愈且無犯胎至今產下孩兒母子俱壯特上數言以報閣下知之焉

寓毛爹士度埠二街門牌九百一十號白人霹靂上言

●●感謝曹統新先生駁骨之妙

啓者弟小女年方四歲于五月初六由二層樓跌下于地被木在地橫架其足于是左脚大髀骨當場跌斷痛哭驚鄰刻請曹統新先生到先灌還魂止痛散隨訂湯劑外敷駁藥計醫半月其骨復原並無偏壞步履行走如未跌之前足見先生駁骨之妙特登片言以爲拜謝並告患跌打諸君知津而治焉

厲屋崙威士打街門牌二百一十四號恩邑人林德拜頌

曹統新內外方脉

曹醫生擅治奇難怪症并贈救急獨步良方書倘各僑胞或遠年頑痼屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入不便及路途遠隔難來就診者可將源病自起至今逐一列明內并列住址賜來或着辯症或着訂方或着付藥或取靈丹丸散定必如命從速付上決不延誤

包醫跌打　瘋尾血癰
炮鳴刀傷　消脫瘰癧
續筋駁骨　變黑驚喉
白濁芒藥　遠年頑證
鹹痘疔毒　內外全科
癰疽流注　奇難雜症

厲舊金山大埠昃臣街門牌七百二十六號麗生樓二層欲求上門看症新達知本街第同和話筒八十五號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.